DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 8 JUNI 1964 No. 5052.

Apertura di exibicion "Aruba Nostra" cu ceremonia dia 12

ORANJESTAD, 8 juni - E directiva di "Aruba Nostra" a logra pa tene su exibicion di restonan di cultura bieuw di Aruba hunto cu e presentacion di e comedia "Suèrte'Pushi Preto" di Mascaruba. Asina dia 12 venidero e premiere di e comedia lo tuma lugar, mientras cu e apertura oficial di endudable un exibicion importante, lo tuma lugar mes dia den Centro Cultural Aruba.

E apertura aki tumando e karakter importante di e exposicion y tambe como cu ta promer biaha cu Aruba Nostra" ta organisa algo pa publico, lo tuma lugar cu un ceremonia. Nan kier duna e apertura aki un cachet special y pa esaki invita algun prominente di nos comunidad.

Durante di un reunion di directiva cual a worde teni Diahuebes a worde dicidi pa pone e diferente artefactonan na exibicion den vitrinanan, pa asina proteha nan contra di bishitanan cu por bira mucho curioso. Parse cu ya Colegio Arubano a priminti di fia un vitrina pa e bon proposito aki. E colleccion di e artefacto nan aki cu gusto ta worde fia na "Aruba Nostra" pa e proposito aki door di pastoor Nooye, di Noord, y senjor nan Domi Tromp, Leonard Dumoulin, J. Opdyke, J. Lester, F. C. Eaton, Joseph Christiaans, Eddy Muller y e damanan Diane Jackson, y J.H. Watkins. Srta. Wil Schaap kende ta warda e "coleccion Bongers", tambe a priminti esaki. Tambe por worde spera cu e coleccion chikito di Oficina di Turista lo worde exibi. E organisadornan a trata di exibi un variacion, esaki por ehemplo por a worde logra door di e variacion di urnanan, cu ta varia door di nan decoracionan etc. Tambe lo tin un serie di hacha di piedra. Na e exibicion lo tin representantenan di Aruba Nostra pa duna esnan interesa mas informacion tocante di loke nan ta mira.

Cooling Off na Aruba ta continua ainda??

E semanario Arubano "The Local" di diabierne ultimo a anuncia, cu e mediador di Gobierno Central señor R. Laan despues di a tene deliberacionnan siman pasa cu directiva di Lago y directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba, e weekend cu a pasa lo a bai bishita Ministro C. Kroon pa un intercambio di idea den e desputa di trabao entre e union y e compania petrolera. Y segun e semanario parse cu señor :Laan a propone pa sigui cu e tempo di "cooling-off", cual dia 13 di mei ultimo a cuminza pa un tempo di trinta dia, te cu dia 1 di juli venidero.

Cyclistanan ta bai tene picnic

SAN NICOLAS, 8 juni. - Un grupo di ciclista y athletanan di Arubaanse Athletiek en Wielrenner Bond lo participa na e encuentronan cual na ocacion di Olimpiada di A.S.U. lo worde teni dia nuebe y diez di juni na Lago Sport Park y pa cual participantenan for di Venezuela y Colombia a worde invita. Pa yuda combati e gastonan di e olimpiada A.W.B. dia 15 di juni lo tene un picnic grandi na Cabishi'Palo Margo na Weg Seroe Blanco na San Nicolas.

Tambe A.A.W.B. a participa cu ta intencion pa Aruba participa na e caredanan di bisicleta cual lo worde teni na luna di agosto na Venezuela.



Srta. Lydia Henriquez na fin di Juli of di Agosto venidero lo bai representa Aruba na e concurso di belleza cual lo tuma lugar na Miami Beach y ta pa e titulo di "Miss Universe". E decision aki srta. Henriquez, Reina di Carnaval di Aruba (foto ta mustra momento cu e ta worde corona pa Gezaghebber C.S. Henriquez), a tuma diasabra mainta ultimo door di firma e formulario di participacion.

LYDIA HENRIQUEZ A FIRMA PA CONCURSO „ MISS UNIVERSE"

ORANJESTAD, 8 juni - Diasabra mainta ultimo srta. Lydia Henriquez, Reina di Carnaval di Aruba 1964 y di Club Caribe a entrega su formulario di participacion na e concurso di Miss Univers e na Miami Beach na oficina di Turismo di Aruba cu lo mande pa organisadornan di e concurso menciona. E concurso lo ta na fin di juli of cuminsamento di agosto proximo. Cu esaki a bira sigur cu srta. Lydia Henriquez e aña aki lo representa Aruba na e concurso di belleza pa "Miss Universe" na Miami Beach.

Mas o menos dos siman pasa srta. B. Pereira, un di e organisadornan di e concurso na - Miami Beach tabata na Antilla pa busca bellezanan pa participacion na e concurso pa Miss Universe. Na Corsow caminda aña pasa un concurso a worde teni entre e bellezanan Curazalenjo pa eligi Miss Curacao esaki ta tuma lugar e aña aki atrobe. Pero na Aruba e circumstancianan tabata otro y tempo cortico y asina a worde dicidi di laga e Reina di Carnaval di e aña aki hanja e oportunidad pa participa na e concurso di Miami Beach. Oraganisador Pereira tabata sumamente contento cu e desicion aki y a laga formularionan atras pa duna tempo di desicion na srta. Henriquez. Esaki a tuma lugar diasabra ultimo.

Y manera nos a scirbi anteriormente caba tin gastonan grandi cu tin di worde cubri di cual un parti lo tin di worde cubri door di e organisadornan di e concurso pa "Miss Universe", pero di cual tambe un parti lo worde cubri door di, sea comite cu a organisa e eleccion di e participante local esta Comite Central di Carnaval of door di sponsornan di Aruba. Segun nos a worde informa, den un di e dianan aki un comite lo worde forma cual lo tuma ariba su encargo pa hanja e fondo y articulonan necesario pa e representacion di e representante di Aruba na e eleccion di "Miss Universe".

Sra. Pourier Mama di Club Bonaireano

SAN NICOLAS, 8 juni - Durante di e fiestamento di dia di Mama den Club Bonaireano a aña aki señora Flora Gloria Pourier a keda eligi como mama di e club. E eleccion a tuma lugar durante un grandioso fiesta bailable den e club.

Officier ta exihi:

UN ANJA Y MEI DI PRISON PA PISTOLERO DI S.NIC

ORANJESTAD, 8 Juni. - Dilanti di e mesa berde den sala di husticia na Oranjestad, a tuma lugar ayera mainta tratamento di e caso di e hoben **P.J.L.** di Corsow, kende dia diez seis di Mei ultimo a tira e caballero **D.J.** cu un pis - tool door di su garganta. Huez J. van Koot ex - tensamente a haci pregunta na e acusado **L.** en relacion cu loke a pasa promer cu e accidente y na e momento fatal. Claramente e acusado a purba di mustra husticia cu el a trata di defende su mes. Officier di husticia senjor S.H. Tjon A Jong tabata di otro opinion. El a bisa cu a - cusado promer cu el a worde ataka of na mo - mento cu el a worde ataka pa J. e tabatin mas cu tempo pa corre bai, pero pa no pasa pa un cobarde dilanti di e otro personanan eynan el no a corre pero a tira D.J. den su garganta cu un solo tiro. Officier di husticia a hanja esaki, esfuerzo pa mata y a exihi un anja y mei di prison contra **P.J.L.**

Segun e acusado). L., un hoben Curazoienjo kende na San Nicolas basta tempo ta trahando como monteur, a conta dilanti huez tin mas cu un anja caba cu e cu D.J. tin pleito cu otro. E pleito aki a resulta despues di un wega di douw. Na e ocacion aki D.J. parse a corre tras di acusado cu un schroefdraai. Na e ocacion aki acusado no a para y a corre pa D.J. Despues di basta tempo nan a boibe topa cu otro na cierto iugar caminda nan a cuminsa pleita pero no a sosode nada mas cu algun palabra pisa a cay. Segun e acusado despues di e promer pleito cu nan tabatin cu otro el a keda tene cuidao cu D.J. como cu esaki dia cu el a corre cu e schroefdraai su tras a menase di mate. El a sigui bisa cu diferente biaha J. tabata buske pleito pero cu tanto posibel e tabata elimina esaki cu exepcion ariba e dia na e chinees caminda nan a pleita pa di dos biaha y ariba dia 16 di mei, e dia cu el a manda un bala di un pistool caliber 32 door di e garganta di su adversario.

Ariba e dia cu el a ios e tiro ariba J. segun acusado e dia a cuminsa masha bon y trankil pe. E no tabatin ningun trabao y peisei a sali for di e cas caminda e tabata keda, serca un tal G. y abai Flying Club caminda el a papia cu un persona. Despues di esey el a bolbe na e cas caminda e ta keda. Como cu su auto (capa baha) tabatin algo ta bati na dje e kier a dreche. Esaki e kier a haci den e cura di G. kende tambe ta un automonteur. Pero aya ei a contesta su adversario D.J. kende tabata para ta papia cu e rumanan G. y un otro caballero. Segun L. ora cu el a mira J. e no tabatin ningun intencion malo y unicamente kier adrecha su auto. Ora cu ei a para su auto na otro banda di caminda di e cura di G., wardando ariba e auto cu ta drechando pa sali, parse cu J. a waak den su direccion y el a puntre, esta J. a puntra L. kiko e ta mirando. Huez van Koot diferente biaha a bolbe ariba e punto akiden cual L. ta mustra cu ta J. a cuminsa e pleito, mientras cu e ultimo ta bisa net lo contratrio. En to - ta bisa net lo contrario. En todo cas a sigui un entre cambio di e ora J. a coi un pida hero for di suela cu cual ei a ranka bin ariba L. Na momento cu J. a coi e pida hero ei a bisa cu e lo mate. Acu - sado a bisa di a sinti su mes menasa y cu e no a hanja tempo di sali for di den su auto como cu esaki e porta ta kibra y ta habri di pafor y dificilmente. Segun ei a conta huez promer cos cu el a corda ta ariba e pistool cual e tabatin bao di e banki di su auto. Esaki dos dia anterior ei a pone aden. El mirando cu J. a ranka bin ariba dje cu e pida hero den posicion pa dale, ei a sak abao coi e pistool iamta ariba y tira inmediatamente. Acusado a keda persisti cu e no a tira cu intencion malo ariba J. pero unicamente pa spante. Ariba preguntanan di huez el a bisa cu e pistool al a cumpra serca un marinero y cu e tin esaki semper carga como cu e tabata traha na garashi di otro hende y ta keda su so eynan. Di tal manera e tabatin e pistool pa caso di emergencia.

E victima J. a worde tendi door di huez como testigo: Esaki a duna un declaracion basta otro for di e acusado. Entre otro el a mustra cu ariba e dia fatal di tiramento no ta e a cuminsa cu e pleito pero L., kende parse cu palabra menos bunita a puntre kiko e ta mira, ora cu J. a waak den su di - reccion. Segun testigo e pleito a continua y cierto momento el a camna bai cu e pida hero cual e tabatin den su man promer cu e pleito a cuminsa ariba L. Pa puntre ta kiko e tin contra dje. Parse L. no a perde sak bao y bin cu un pistool ariba cual el a punta ariba J. segun e testigo e ora el a bisa L. cu e no tin miedo di pistooi y L. mesora a tire. Ora cu J. a ripara cu e tabata herida ei a camna bai despues a sinta den auto di G. kende a bin sinta serca dje. Un rato despues L. a bin para su auto banda di esun di G. y a bolbe punta e pistooi ariba J. bisando waak mi a trobe mi ta boibe tirabo. Dos otro testigo a duna deciaracionnan mustrando cu ta L. a cuminsa e pleito, pero cu J. ta esun cu a coi e hero y a ranka bai riba L. Despues di cual a resulta e tiramento Y segun un di e testigonan G. e hoben L. despues a bolbe menaza cu e pistool.

OFFICIER

Den su pidimento fiscal oficier di husticia a mustra cu durante un anja e situacion entre e hoben L. y J. tabata yen di tension y dia diez seis ultimo e tension aki a yega na un punto culminante y a explota den forma di un tiramento. Segun officier L. ora cu ei a mira cu el tabata ataka por a corre bai cu su auto of hasta por sali na careda. Pero e no a haci esaki., como lo tabata un berguenza pe. Pesey el a tira J. ora cu esaki a aserka. E motibo pakiko e no a mate, kizas ta pasobra e no tabatin baia mas den e pistool. Esaki no por a worde controla como cu el a tira e pistooi afor sin cu esaki por a worde hanja mas. Segun oficier acusado a mik ariba e victima y a tire cu intencion di mata. Sin embargo oficier kier a tene cuenta cu tur cos manera e agresividad di J. y e tension entre nan dos. Pesey ei a pidi un anja y seis luna di prison cuminsamento dia 16 di mei ultimo.

Acusado despues di epidimento fiscal a pidi huez clemencia ya a mustra cu si J. no a ataka lo e no a tira ariba esaki. Huez su contesta tabata cu acusado apesar di tur cos a bai mucho leeuw. Despues di dos siman lo e duna sentencia.



Diasabra anochi ultimo, Arubaanse Dans en Ballet school a presenta su actuacion annual di ballet cual ta worde treci ariba podium pa alumnonan di e school menciona. E presentacion di Diasabra a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad pa un publico basta grandi cu a goza inmenso di e bailenan di e alumnonan di Arubaanse Dans en Ballet School bao di gia di e instructora di ballet di Sticusa srta. Pola Jorissen. Aki nos ta mira un grupo di e hobencitanan cu seguramente a duna un bunita presentacion diasabra - anochi.

AMIGO DI ARUBA TA ATAKA OBISPADO

ORANJESTAD, 8 juni - Den e ultimo edicion di "Amigu di - Aruba " atrobe un atake fuerte a worde lansa ariba obispado di Willemstad, pater Dr. Micklinghoff y otronan cu na e banda di e diario katholico Amigoe di Curacao cual na Aruba ta worde parti bao di e nomber Amigoe di Aruba, ta envolvi den e pleito entre senjor Amador P. Nita y Paulus Drukkerij.

Den e articulo extenso señor Nita ta acusa su contra partida di presion economico.

E ta bisa si di no tin miedo di hendenan cu por mata spirito, pero no por mata alma. En relacion cu esaki e ta ripiti e palabranan di e antes procureur general na Antillas, mr. Jopito Ellis, cu lo bisa: " Te ainda tin hueznan na Antillas".

E pleito entre senjor Nita y Paulus Drukkerij ya ta conoci ta basa ariba e echo, cu señor Nita ta acusa Paulus Drukkerij di inhustamente ta usa e nomber di "Amigoe di Aruba", pa reparti su "Amigoe di Curacao" na Aruba. Senjor Nita ta bisa cu ya ta hopi tempo anterior e tabata usa e nomber ey pa su periodico, pues door di cual Paulus Drukkerij no por tin e derecho di usa e nomber ey.

Den e articulc menciona aki riba Nita ta bisa entre otro:
Caminda e poderosonan di mundo tempo di paganaismo, tabata persigui y maltrata esnan cu no por defende nan mes cu castigunan ariba curpa awor den nos tempo moderno y crimennan aki ta worde cometi cu medionan economico".

"E hende cu ya no por persigui y castiga su prohimo cu castigonan ariba curpa sin e mes hanja castigu a cambia pa presion ecnomico"

"Majoria di e sociacionnan, comerciantenan rico y trustcompanies di nos tempo, ta hiba un politica di presion di esnan economicamente debil y hasta institucionan cu tin e predicato "amabilidad", tin como nan proposito di hanja tanto rikeza mundano cu ta posibel".

"E mas cu conocido caso di Paulus Drukkerij contra di Amigu di Aruba ta un di e casonan tipico di mustra di poder economico, lastimamente.

E tempo di monseigneur Niewindt a pasa. Apesar di nos protestnan, awor bao di gia y bendicion di e obispo na Willemstad e nomber di Amigoe di Aruba ta worde usa pa un diario, mientras nos ta e unico cu tin derecho ariba e nomber ey ".

Despues di esaki e escritor • di e articulo ta sigui cu palabranan pikante contra di pater Dr. Micklinghoff, kende parce a hunga un papel importante den e deliberasionnan entre Paulus Drukkerij y senjor Nita, tambe contra Mr. van de Voort, kende den e proceso na Aruba, cual a worde cuminsa door di senjor Nita contra di Paulus Drukkerij, ta defende e interesnan di e Drukkerij, tambe contra senjor van der Schoot kende ta correspondente di e diario di obispada na Willemstad, como cu esaki segun escritor no ta usa su poder pa duna senjor Nita su derecho, ariariba segun cual e tin derecho. Señor Nfta ta termina su articulo den "Amigu di Aruba" - cu : "Nos no tin miedo di hendenan cu ta muri. Mr. Jopi Ellis, kende tabata procureur general na Antillas na su despedida a bisa duro y claramente: "TE ainda tin hueznan na Antilias".

CORSOW TA APOYA DESEONAN DI AVIACION ARUBANO

ORANJESTAD, 8 Juni. - Senjor Arturo Jessurun, miembro di directiva di organisacion di comercio di Curacao, ayera mainta ora cu e tabata di transito na aropuerto di Aruba, a declara cu e organisacion di comercio di Corsow ta apoya e deseonan Arubano na e deliberacionnan di aviacion na Hulanda. E organisacion na Corsow como muestra di su apoyo na e deseonan Arubano, cual diabierna ultimo a worde manda telegraficamente pa Hulanda, tambe a manda un telegram pa e premier Hulandes y Antillano na Den Haag, declarando nan apoyo na e punto di bista Arubano. Manera ta conoci tin deliberacionnan entre B.C. di Corsow y e compania di aviacion di Puerto Rico, Caribair, cual kier cuminsa un servicio di vuelo pa Corsow: Tambe cu tarivanan extra abao.

Korps pa duna yudanza estableci na Aruba

ORANJESTAD, 8 juni - Diahuebs anochi a worde estableci na Restaurant Trocadero na Oranjestad, e Korps pa Hulpverlening (Korps pa duna yudanza) . E establecimento di e korps aki, cual ya ta existi na Hulanda, pero no ta conoci ainda na Antillas, tambe di gradici na e initiativo conhunto di señornan Hildo G. Rakamy, C. Janga y Joe Margaretha. - Durante di e reunion di establecimento mesora un directiva a worde forma, cu ta consisti di presidente Rakamy, vice-presidente Janga, administrador Margaretha y comisarionan Wilfriedo Kelly, Johnny - Kamperveen y Daniel Leo. El intencion di e Korps aki ta pa duna yudanza ariba tanto terreno posible, manera den caso di desastrenan grandi of chikito, duna yudanza na ora di candela etc., E entradanan lo nan saka for di contribuccion, donacion y accionan importante, manera loterianan etc. Y a parce e korps tin un binti miembro na Aruba.

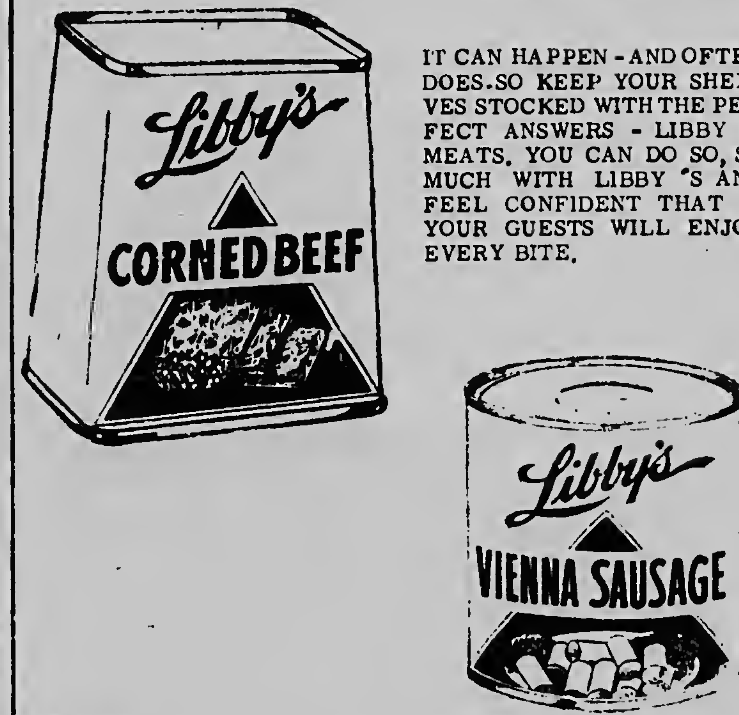
Anja favorable pa fabrica di Fiat

ORANJESTAD, 8 juni - Den reciente relato anual di accionistanan di FIAT, siguiente cifranan a worde menciona. Durante anja 1963 e cifranan di venta di Fiat y OM a alcanza 932.000 millon liras (Fiat 856.000 millon y O.M. 76.000 millon) Esaki tabata 143.000 milion lira mas tanto cu na 1962.

Na tur a worde fabrica y bendí 956.469 vehiculos, di cual 277.667 a worde exporta. Na anja 1962 e cifra aki tabata 795.504. Tambe a worde fabricá y bendí un total di 38.038 tractor di cual 13.604 tabata pa exportacion. Na anja 1963 esaki tabata 32.23[illegible]. Ta worde informa cu pa ultimo di december 1963 e fabrica di Fiat tabatin 126.324 empleado. Esaki ta un aumento di 6.486 mas tanto cu anja anterior. E cifranan aki alavez ta confirma e desaroilo constante na e fabricanan di Fiat. Tur prijsnan di Fiat a keda mescos durante 1963. apesar di e diferente mehoracionnan cu a worde haci na e varios modelonan pa competi cu otro marcanan. Esaki por worde bisa especialmente di e modelonan nobo cu a introduci ariba mercadonan internacional en particular e Fiat 1500-L.

Actualmente e fabricanan di Fiat ta bai presenta un otro modelo nobo cu ta modelo 850. Esaki ta un auto cu ta bin keda entre e Fiat 600 y Fiat 1100, door di cual e serie di autonan economico di Fiat ta keda completo cu un modelo masha moderno y completamente nobo. E constante progreso di cifranan di venta, ta confirma e exito cu tur e modelonan di Fiat : for di e Fiat 500 (cu te ainda ta e auto di prijs mas abao na henter mundo) te na e Fiat cu motor di 6 cylindro cu ta e modelonan 1800 y modelo 2300. Autonan Fiat ta worde bendi na 140 pais.

Durante e reunion anual a worde participa tambe cu pa anja 1963 e ganashi netto tabata 23.616.567.462 liras, y cu a worde dicidi pa paga un dividendo di 95 liras pa accion, mescos cu na anja 1962.



I.C.A. ta organisa mercado di buki

ORANJESTAD, 8 juni - Dia 20 di e luna aki Indische Club Aruba lo organisa un mercado di buki na Koenoekoe Abao no. 16, e cas caminda e miembronan di I.C..A. regularmente sa reuni mientras tanto cu nan no tin nan propio club ainda.

Na entregamento di bukinan bieuw, valenan ta worde duna cu cual otro bukinan por worde hanja na e mercado di buki. Alavez e buscamento di buki por worde entercambia cu un nassinasjen y dansi dansi.

Directiva pa Union constructores

SAN NICOLAS, 8 Juni. - Na Club Bonaireano a tuma lugar diadomingo mainta esta ayera , un reunion pa e trahadornan cerca e contratistanan na Aruba. En total tabatin mas o menos un cien y binti interesado. Durante e reunion aki un directiva a worde nombra y splicacion a worde duna tocante di e proposito di e union.

Banda di mas o menos diez'or a cuminsa na Clun Bonaireano na San Nicolas ayera mainta un reunion pa tur e trahadornan serca contratistanan na Aruba. E reunion aki a worde yama hunto pa senjor F.L. Maduro, presidente hoben di I.O.W.U.A. Union di trahadornan di Lago. Segun nos a worde informa a participa na e reunion aki, diferente miembronan di directiva di I.O.W.U.A. mientras cu senjor Eddy Maduro, representante di CLASC den Caribe tabata presente como representante di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano, e organisacion bao di cual e trahadornan serca contratista lo ta. Esta OCTA ta e organisacion major. Ampliamente e lidernan di syndicato na Aeuba a duna e presentenan un splicacion breve di kiko ta syndicato, kiko ta su propositio y kiko e por logra. Pa por cuminsa funciona rapidamente un directiva a worde eligi. Presidente a bira senjor Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro, secretario Juan Yarzagaray y tesoro Freddy Doran. Alavez a worde eligi un steward pa cada compania di contratista. Segun nos a worde informa tin intencion pa pronto yama un reunion tambe pa e trahadornan na oficina pa establece un syndicato pa nan.



I.C.R. KIER REGALA S.P.H. OTRO CAMA DI FRACTURA

ORANJESTAD, 8 juni - Diasabra merdia ultimo un grupo di mas o menos 15 hoben a bishita San Pedro Hospital caminda nan a hanja un splicacion for di Dr. A.J.C. Hazenberg, con e cama di fractura ta traha. E hobenan aki ta forma e Interact - Club di Rotary cual algun tempo pasa a worde establece na Juliana - School.

E motibu cu e hobenan a bai hospital San Pedro y a hanja un splicacion amplio tocante di con e cama di fractura ta traha y con util e ta pa e patient, ta pa motibu cu Interact Club di Rotary tin intencion pa mescos cu Rotary Club di Aruba a haci aña pasa, regala San Pedro Hospital un otro cama di fractura. E camanan aki cu ta sumamente cara e hobenan tin intencion di cumpra cu loke nan colecta cu e accionan cu nan tin actualmente, e.o. pelicula, baile etc.. For di otro banda nos a worde informa cu e cama di fractura actual cual endudablemente ta sumamente util sin embargo no ta worde usa asina tanto. Parse cu te na e momento aki e cama di fractura cual Rotary Club aña pasa a regala San Pedro Hospital a worde usa unicamente algun biaha si no ta un biaha.

Diasabra merdia e Interact Club di Rotary cual algun tempo pasa a worde forma for di hobennnan di Julianaschool, a bishita San - Pedro Hospitaal, caminda nan a hanja un explicacion for di dr. A. Hazenberg. tocante di e uso y con un cama di fractura ta traha. Ariba e foto nos ta mira e hobennan rond di e cama di fractura., mientras cu Dr. Hazenberg ta duna splicacion. E hobennan tin intencion di cumpra un cama, mas asina pa San Pedro Hospitaal . Pa esaki ya nan a cuminsa cu diferente accionnan. E cama cual nan a bai mira Diasabra merdia a worde regala door di Rotary Club di Aruba na San Pedro Hospitaal anja pasa.

Trafico di aviacion na Aruba a aumenta

ORANJESTAD, 8 juni - E trafico di aviacion na aeropuerto di Aruba luna di mei ultimi a aumenta masha hopi. Compara cu luna di mei 1963 e aterizahenan a aumenta for di 237 te cu 292, mientras cu e cantidad di pasaheronan cu a yega, a aumenta for di 3275 pa 4.489. Tambe e cifra di pasaheronan di transito a subi, esta di 559 na luna di mei 1963 pa 1.729 na luna di mei ultimo.

N.W.I.W.A.ta celebra 20 anja existencia

SAN NICOLAS, 8 juni Netherlands Windward - Island Welfare Association na San Nicolas ta bai celebra su binti aña di existencia. Esaki lo worde celebra dia 21 di e luna aki pa cuat'or di atardi den e club na Pastoor Hendrikstraat.

En coneccion cu e aniversario aki, cada anochi den e siman aki lo tin algo den N.W.I.W.A. club. Awe nochi diferente artistanan lo presenta en cooperacion cu e koro di Iglesia Methodista bao di gia di señora Eileen Turner, y Y.M. C.A.-Fanfare, cual ta worde dirigi pa senjor A. Beyde. E anochi di diamars lo worde dedica na Saba, St. Eustatius y Sint Maarten. Diarazon lo tin un pelicula y diahuebes un anochi di show, na cual hopi amateur ariba tereno di canto y baile lo duna nan cooperacion. E seccion di comedia di habla Ingles di Mascaruba tambe lo ta presente Diahuebes anochi. Diabierne anochi ta especial pa e bieuwnan di Islanan Ariba. Un grandioso baile diasabra anochi lo ta e punto culminante di e festividadnan. Diadomingo dia 21 lo tin como final den e club un programma especial di gradecimento na cual parse hopi prominentenan a keda invita.

Mutacionan den servicio di Land

Nombracion:
Srta; Y. Nieuw, pa un tempo di prueba di tres luna como laborante den servicio temporario na Landslaboratorium na Aruba;
sr. D. Croes, como scirbido b. den servicio temporario na postkantoor na San Nicolas,
señor I. Geerman, pa un tempo di prueba di seis luna como scirbidor A. den servicio temporario na postkantoor ;
señor H.M. Quilotte pa un tempo di prueba di seis luna como scirbido b, den servicio temporario na postkantoor na San Nicolas.
señor S.B. Loepstop, como scirbido b. den servicio temporario na Vreemdelingendienst;
Señor Jose de; Rosario Lozanna como teletypist tercer klas den servicio temporario na Landsradio en Telegraafdienst
RETIRO HONORARIO
señor R.J. de Keyzer ariba su peticion.
TRANSLADA
señor H.W.J. Brugman, agent di polis, promer klas pa Aruba;
señor J.B. Bernabela, agent promer klas pa Aruba;
señor N.J. van Veen, agent major di polis di Aruba pa Corsow.
DESNOMBRA HONORARIAMENTE
Señor L.D. Jacobus, hoofdkommies di belasting na Aruba como tal.



Diasabra anochi a tuma lugar e encuentronan den e rond final pa e campeon di bridge di Aruba Bridge Club. E encuentronan a cuminsa pa banda di siet'or y mei y a termina banda di un cuarto pa dos. Campeon den clase-A a bira Dijkhout y Groters, sigui pa pareha De Hartog y Vocks y van Grinvsven como di tres.
Den clase B a bira campeon pareha J. van Broekhoven (ariba foto na robez y drechi) mientras cu numero dos y tres a sali respectivamente Timisela y Dorsman, y senjoranan Zonjee y Bosman. E direccion di e weganan tabata den man di senjor J. van Bechthold (ariba e foto para ta mira wega na mesa di pareha Broekhoven).

Orden pa cera fabrica di ice-cream "pending

Oranjestad , 6 Juni, - Dialuna ultimo e hefe di sanidad publico di Aruba a ordena pa cera e negoshinan di un cierto fabricador di un sorto special di ice-cream y leechi. Esaki para worde haci despues cu servicio di sanidad publico a haci controlamente y a constata cu ■ e edificionan den cual e productonan ta worde traha no ta cumpli cu e reglamentonan hygienico. Cierto productonan cu tabata worde bendi tabatin mucho shushedad, manera bacterianan y tampoco e fabricacion di cierto productonan tabata tuma lugar segun reglamentonan oficial y pesey di menos calidad. Pero awor a resulta un situacion masha stranjo, como cu e fabricante di cual ta trata no a precupa su mes cu e orden di e hefe di e servicio di sanidad y sin embargo despues di dialuna a sigui cu bendemento den su negoshinan trankilmente.

Pero parse cu solamente un negoshi den distrito afor a worde sera. Awor ta B. C. Aruba tin di tuma decision den e asunto aki y ordena pa cumpli cu e orden di ceramento, of pa elimina esaki, si nan no ta di acuerdo cu e punto di bista di servicio di sanidad.

For di circulonan di B.C. nos a worde informa cu e fabricante detaillista ya basta tempo ta comentiendo tal kibramentonan di ley y cu ta birando tempo cu medidanan ta worde tuma contra di esaki. Pero parse cu door di hopi trabao ainda B.C. no a yega asina leuw pa tuma desicion. En coneccion cu esaki ta worde recorda, cu dia binti dos di april di aña 1955 pa di ultimo biaha tal caso a sosode na Aruba. E tempo ey dos fabricador di ice-cream cu despues di avisonan toch a bende ice-cream no hygienico y despues a worde verbalisa pa un ambtenaar di servicio di sanidad, a hanja castigonan di respectivamente, diezcuatro dia ■ di prison condicionalmente y un boet di Fl. 200,- y un di Fl. 100,-

Exiladonan cubano ta consolida

MIAMI, 8 juni - E exiladonan Cubano, cu te awor aki tabata reparti den diferente grupitonan, a dicidi pa trece mas union den nan filanan y nan a establece un directiva consistiendo di cincu persona, cu mester coordina e accionnan y plannan pa tumba e regimen di Fidel Castro. Un di e miembronan di e directiva ey ta e abogado Ernesto Freyre, cu a logra troca 1100 Cubanonan cu tabata prisonero contra remedinan.

E cincu hombernan a worde eligi pa e lidernan di e diferente gruponan di exiladonan, di cual e conseho revolucionario Cubano, cu a hunga un papel importante na e invasion di anya 1961, a bisa cu el a disolve su organisacion.

Elly Koot di 20 anja for di Amsterdam; un modelo di foto cu a sali prome Miss Holland y despues na Cairo a sali Miss Euro-



Tyfus na Escocia ta sigui expande

Aberdeen - 8 Juni. Contra du speranzanan e epidemia di tifus na Aberdeen ayera a expande mas tanto. Tabatin 28 caso nobo. Entre total tin awor 324 persona qu ta sufri sigur di e enfermidad y 55 caso probable. Tambe na Dundee cuater persona a worde hospitalisa ayera qu simptomonan di tifus. Na Dundee e total di victimanan ta awor 17

J. Henriquez y J. Pandellis den „San Juan Star"

ORANJESTAD, 8 juni - Den e edicion di diadomingo di San Juan Star di dia diez di mei ultimo e conocido autor journalista Mericano Dingofer a dedica un articulo extenso na dos artista di Aruba: e trahador di mesa di palo di kwihi Jacobo Henriquez y e aquarellista John Pandellis. Durante un bishita ultimamente na Aruba e Mericano a intrevista e dos artistanan y a tuma nota di nan trabao.

Loke el a tende y mira el a scirbi den San Juan Star. Tocante di e pintor el a scirbi e.o. "Johnny Pandellis is a happy-with-what-I-got -Greek born watercolorist. He has been island-hopping around the Caribbean for the past 40 years to earn a living with brush and palette- and at the same time have a little fun". Den su articulo tocante di e trahador di mesa Jacobo Henriquez tin e.o. lo siguiente:"Jacobo Henriquez, 35 formerly a boat builder who operated a tiny drydock on a sandy seashore, is now involved in a lively business of making free-form tables from trunks of the believably gnarled and knotty "kwihi" tree. The deep-red, beige and inky grain of this tree attempts to prove that nature can produce abstract compositions that belittle the imagination of the most avant- garde - painter"

E dos artistanan aki di Aruba a hanja un write-up di cual hopi di nan coleganan lo keda jaloers. Por ta cu ta gracias na e encuentro di e dos artistanan aki den San Juan Star cu nan dos hunto a dicidi di haci un co-produccion den forma di e mesa di kwihi, cual eilandsraad a regala na señor L.C.M. Kerstens cu a laga Aruba? e mesa aki a worde traha pa señor Henriquez y pinta pa señor Pandellis.

Na Nicosia estudiantenan demostra contra presencia di militarna n ingles na Chipre. E demostracion a tuma lugar despues di arestacion di un militar ingles cu a worde acusa di yuda e Turconan.



COMERCIO ARUBANO TA SIGUI CRECE



Ultimamente a tuma lugar den Nassaustraat apertura di e Coffee Shop di senjor Yanny Luidens, un caballero activo den e comunidad comercial di Aruba. Como empleado di Neme Import-Export Company e tin e conocido negoshi " Playa-Lux " y awor a habri en frente di esaki un bunita coffee shop. E apertura oficial a worde efectua pa Edlinda Luidens yiu di senjor y senjora Luidens. Door di hala un sinta e panja cual tabata tapa e borchi cu e nomber di e coffee shop a bira publico. Ora cu e panja a cai y e nomber " Chi Koe Cha" coffee shop a resulta, pastoor Erkamp di parokia di Oranjestad kier a laga su bista haci fe.



Na entrada di e Coffee Shop di senjor Yanny Luidens, ariba e atardi di apertura tabatin un buki di huesped den cual e firma di esnan invita por a worde poni.. Aki senjor Padu Lampe ta pone su firma "yen di ritmo" ariba e blachi di e buki di huesped. Den centro di e portret aki nos ta mira senjor Luidens y nadrechi senjora Luidens ricibi e bon deseonan di invitadonan.

Un gran cantidad di amigonan conocirnan y prominentenan di nos comunidad a bin felicita senjor y senjora Yanny Luidens cu apertura di nan negoshi nobo den Nassaustraat, esta "Chi Koe Cha" Coffee Shop.





Ultimamente e comercio na Oranjestad ta expandiendo enormemente, esaki ta mustra cu e comerciantenan y tin confianza den e progreso di nos isla. Un di e ultimo casnan comercial cu a habri su portanan pa publico den Nassaustraat ultimamente tabata Aruba Shoe Bazaar banda di Palais Oriental, caminda aki pronto Elga tambe lo habri su portanan. E apertura di Shoe Bazaar a tuma lugar Diabierne anochi ultimo bao di enorme interes pa parti di e prominentenan di nos Comunidad. E manager di e negoshi senjora Flor Maria Arends, kende a sigui un curso especial ariba tereno di sapato etc. na E.U. aki (na robez) Diabierne anochi carinjosamente y sympaticamente a duna e invitadonan un splicacion di e calidadnan especial di e articulonan manera sapato, tas etc. cu Aruba Shoe Bazaar tin na benta.

Merca lo sigui yuda India

NIEUW DELHI, 8 juni - Merca lo sigui cu nan yudanza militar na India den anya cu ta bini mescos cu e ta actualmente. E asuntu di entrega di avionnan pa defensa pa India ta keda en estudio. Asina ta worde bisa den un comunicado cu a worde publica awe na fin di e deliberacionnan entre e ministernan di defense, McNamara y Chavan (respectivamente di Merca e India), kendenan prome a combersa cu otro na Washington y despues, na Nieuw Delhi despues di morto di Nehroe.

E Mericanonan entre otro lo yuda e divisionnan Indio di seru, nan lo yuda mehora e comunicacionnan pa defensa aerea y entrega avionnan di transport y material pa construccion di caminda.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Taras Bulba" 14 j
Rialto: 8.00 p.m... "Ansia Juvenil" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "La Emboscada Mortal" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "West Side Story" 14 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales

3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post'
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Super market
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 21.

E no a sinti Hulia su enemistad, ora cu esaki a drey mira Andrea y despues di esey su cara a bira palido. Ta increibel, con e por drecha su curpa! Asombra Hulia a keda miré. E bisti di nochi, su joyasnan, tur cos ta mustra claramente con bon smaak Andrea tin. Ta lastima! Andrea su carinjosidad ta afecta tur e hendenan. Cu admiracion nan ta keda mira e Condesa joven. "Pakiko bo ta asina serio, dama encantadora? un hende banda di Hulia a puntra. "O, ta bo tey?" Hulia a bisa y a cambia un mirada nificador cu e meester nobo di Angerhof, esta Arthur van Grooten, cu a trece su jiu muhé di crianza, esta Petra, cu né. Cortesmente el a saluda e presentenan y Hulia a rabia ora cu el a ripara cu Condesa Andrea a haci impresion tambe riba Arthur. Despues a bini un otro di su admiradornan, dokter Hauser. "O, Condesa Hulia ta un consuelo cu mi por mirabo akinan!" El a buig riba e man cu Hulia duné, y despues numa el a bay cuminda e restonan. "Di con bo ta desanima asina, dokter?" "Ah", preocupa e homber ta hiza su frenta. "Mi ta preocupa pa e concierto. E directiva di ciudad a pidimi pa mi ocupa mi mes cu né y mi a haci loke mi tabata por, pero mi no por contra destino." "Kiko a pasa?" Hulia a puntra. "E pianista cu mester a companja a bira malo di repente," dokter Hauser a bisa. "Na ultimo momento el a jama bisa. Si no sosede un milager, anto e concierto lo fracasa. Mi no sa, kiko mi mester bisa e professor Brantel, kende a bin special akinan." "Pero bo no por haya un otro hende cu por reempleza e pianista?" "Esey ta dificil, ora cu Profesor Brantel actua. E ta un homber cu capricho y bjeeuw, cu ya a jega di corre cu un pianista caba foy riba e podium, naturalmente cu esey ta bira un escandalo. Mi ta spera cu awenochi lo no pasa algo asina. Den Hulia su wowonan tin un brillo diabolica. Ta asina libe lo e haya e oportunidad pa venga su mes riba su rival?

Hopocritamente e ta keda mira e dokter: "Pakiko bo no ta puntra Condesa Andrea como pianista. E sa toca masha bon. Hopi biaha mi a tende toca. Pero no puntre ora e Conde ta huntu cu né. Kizas e lo no permiti cu su senjora actua den

publico." "Pero por fabor esaki ta un concierto benefico!" "Mi tambe ta hanja esey. Purba numa". Bo ta kere en realidad, cu bo swa sa toca asina bon?" "Mi ta garantisa bo!" Tabata tin un sonrisa cu bofon riba su cara. "Mi ta confia totalmente riba bo opinion." E dokter a keda mira Condesa Hulia cu admiracion." Mi ta spera cu lo no tin ningun incidente cu Profesor Brantel." "Di esey ho por ta sigur, mi bon dokter. Corre pidié awor." El a pusha e dokter y a sinti con e dokter ta corbardia un poco. E tabata tin miedo, cu na ultimo momento e dokter dicidi di no hacié. Cu atencion su wowonan a sigui e dokter. Te ora cu el a ripara cu Andrea a drey mire den su direccion, el a corre bira su cara. Dokter Hauser a bolbe y a sonrei agra - decido cu né. "Bo ta e dama di mas inteligente cu mi conocé, Condesa Hulia!" Condesa Hulia a contesté cu un sonrisa burlona. Sr. Brit tambe a jega cu un subrina Stefana y tur hende a cumindé carinjosa - mente. E peliroja ta masha nechi bisti awe nochi. "Wel", dokter Hauser a bisa ora cu el a mira Stefana. "Awe si bo ta sin carson!" "Bo ta sigur?", Stefana a puntra cu orgullo y por a ripara con cor - ra e dokter su cara a bira di berguenza, mientras cu e otro hendenan ta sconde nan cara tras di e programa pa nan por hari. "Peliroja, bo ta impossibel!", Thomas a bisa, kende ta haciendo hopi esfuerzo pa e mes no cuminza hari. "Unda Andrea ta?" Stefana a puntra e Conde, kende a bolbe bek na su lugar. Asombra el a hiza su schouder y a bisa: " Abo sa unda e ta Hulia?" Hulia tabata combersando cu Von Grooten y a keda mira e Conde sonriendo mientras el a bisa:" Mi ta kere cu dokter Hauser por bisabo, unda e ta." "Si, bo senjora tabata asina amable di yudami den mi problema", e dokter a bisa. "Kiko esey ta nifica?" "E pianista pa Profesor Brantel a bira malo di ripente, y mi a suplica bo senjora....., mi kier meen Condesa Hulia a bisami...bòn bisá.." "No cu bo kier meen cu Andrea ta bay companja Profesor Brantel?" "Si, asina mes," dokter Hauser a bisa alivia. "Pero esey ta impossibel!" Emociona Nico a lanta para.

"Mi no ta compronde, con ho por permiti algo asina." "Kier meen, cu Andrea no ta capas pa companja e Profesor?" dokter Hauser a puntra spantá. " Natural cu no!" "Pero Nico", Hulia a bisa poco poco. "Bo senjora ta toca masha bon. Hopi biaha mi a jega di tende ta train den e kamber di musico." "Asina, kier meen cu abo ta tende mas cu mi!" E Conde ta keda mira Hulia rabia, kende ta hari numa." Hiba mi meso ra serca Andrea", el a ordena e dokter. "Mi mester haci pa mi senjora no pone su mes ridiculo!" "Pero Condesa Andrea mes a admiti", dokter Hauser a bisa cu cuidao. "E mes mester sa si e por of no" "Pasobra e no tin ningun idea nan ta spero akinan. Kizas e ta kere cu ta cualkier concierto". Net na e momento ey e burgemeester a aparece riba e podium y a jama tur e presentenan bon bini. Despues e cortina diki ta habri y ata Profesor Brantel cu su viool. Mas patras Andrea ta sinta na e piano. E ta mustra conmovedora y suave. E hendenan ta cuminsa bati man.

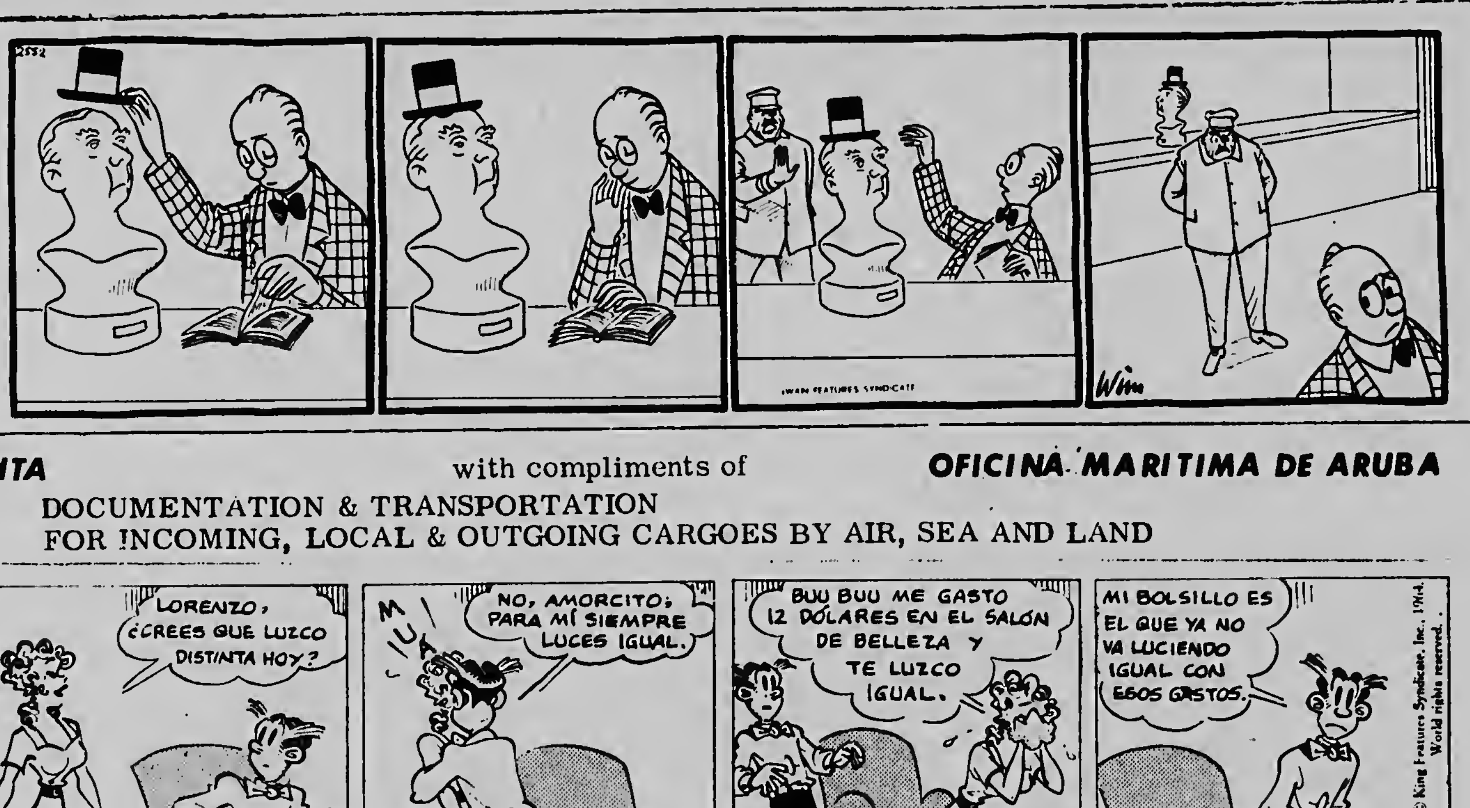
"Bay riba e podium y bisa mi senjora cu e mester ganja cay flauw", Nico a bisa e dokter emociona.

E ta sigui....





BUCHI ROBEZ





DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 21 di april - No confundi un bon presentimentu cu e conocimentunan absoluto, cerciora bo mes di e berdad den e asunto y acepta conseho di expertonan.

TAURO-21 di april - 21 di mei Conserva bo mes alerta encuanto e cosnan cu ta ocuriendo den bo alrededor. Demasiado confiansa y e poco pensamentunan por hiba bo den dificultadnan.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni - Quizas riba e dia aki lo existi un confusion leve cu por demora bo plannan temporalmente. Recupera bo tempu despues.

CANCER-22 di juni - 23 di juli - Cuminsa e siman nobo di trabao cultivando un actitud nobo hacia e personanan cu ta den autoridad.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un dia cu lo ta bon te na caminda cu un persona hasiele. No perde muchu tempu den cosnan cu no ta bale la pena.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Esaki ta un dia di bendicionnan mixto. Concentra bo atencion den e aspectonan constructiva di e criticanan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Cuestionnan di rutina quizas lo requiri un atencion especial. No nenga esakinan.

ESCORPION-24 di october - 22 di november - Riba e dia aki ta existi e mihor perspectivanan pa hasi un bon negoshi. Conoce bo propio limitacionnan y hasi bo decisionnan di acuerdo cu nan.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Evita disputanan cu bo amigunan. Lo ta prudente si bo yega na un acuerdo cu nan.

CARPICORNIO-23 di december - 20 di januari - E actual dificultadnan por worde resolve bon sin perhudica bo porvenir.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari - Tendencianan ta mezcla e dia aki, pero si bo cuminsa tempran lo bo alcansa bo meta.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart - Prudencia ta e nota sobresaliente di e dia aki.
Evita di emiti bo opinionnan personal.